

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office central suisse du tourisme

**Herausgeber:** Office central suisse du tourisme

**Band:** 12 (1952)

**Rubrik:** Propagande et matériel de propagande

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### **III. Propagande et matériel de propagande**

#### 1. Imprimés et service du matériel

L'OCST a fait paraître en 1952 les imprimés suivants :

Volume I des « Archiv der Fachkurse für Fremdenverkehr - Oeffentliche Dienste und gewerbliche Leistungen im Fremdenverkehr », allemand . . . . .	1 000
Prospectus « Festivals d'art en Suisse », allemand, français, anglais . . . . .	20 000
Enveloppes pour cadeaux avec motifs décoratifs (fleurs des Alpes et costumes) . . . . .	28 600
Papier avec motifs décoratifs (fleurs des Alpes et costumes), en feuilles . . . . .	4 700
Prospectus « The Influence of alpine climate on tropical diseases », anglais . . . . .	10 000
Prospectus « Switzerland a Pattern for Democracy », anglais . . . . .	1 200
Cartes postales illustrées en couleurs, 10 sujets (réimpression) . . . . .	100 000
Brochure « All about Switzerland » (réimpression), anglais . . . . .	20 000
Brochure « An Introduction to Switzerland », anglais . . . . .	50 000
Brochure « Ecoles privées en Suisse », en huit langues. . . . .	15 000
Brochure « Le petit guide thermal », allemand (réimpression) . . . . .	3 000
Prospectus « Réduction de 30 % sur les tarifs des guides de montagne », allemand, français, italien, anglais . . . . .	210 000
Tirage à part de la couverture de la revue « Les cinquante ans des Chemins de fer fédéraux suisses », allemand, français, anglais, italien. . . . .	4 000
Tirage à part des couvertures de la revue « Pour la santé de vos enfants, des vacances en Suisse », numéros de mai, juin, juillet et août. . . . .	19 200
Tirage à part de la couverture de la revue d'avril (stations thermales) . . . . .	3 000
Carte routière officielle de la Suisse, en deux langues, allemand/italien . . . . .	100 000
Prospectus « Stations thermales suisses », allemand, français, anglais, hollandais . . . . .	90 000
Brochure « La Suisse en été 1952 » (manifestations), allemand, français, anglais . . . . .	20 000
Brochure « Cliniques privées en Suisse », en plusieurs langues : allemand/français/anglais . . . . .	10 000
Brochure « La Suisse en hiver 1952/53 » (manifestations), allemand, français, anglais . . . . .	20 000
Plaquette « La Suisse romantique », allemand, français, anglais, italien . . . . .	30 000

Cartes de vœux 1953, allemand, français, anglais, italien . . . . .	20 000
Brochure « Vacances d'hiver en Suisse » (réimpression), allemand, français, anglais, italien, espagnol, hollandais . . . . .	120 000
Informations OCST, allemand, français . . . . .	8 800
Brochure « La Svizzera nella Letteratura italiana », italien . . . . .	1 000
Affiche blanco d'hiver en couleurs (skilift Schneider) . . . . .	20 000
Feuillet « Voyages en Suisse — attribution de devises », français . .	5 000
Affiche « Vos vacances en Suisse », français . . . . .	5 000
Affiche d'hiver (fillette avec skis), allemand, français, italien, anglais	15 000
Affiche d'hiver blanco (Thöni), petit format, en faveur des Ecoles suisses de ski . . . . .	11 000
Affiche d'été blanco (Schneider) . . . . .	20 000
Affiche « Costumes » (Wirth), 64×102 cm. . . . .	10 680
Affichette « Costumes » (Wirth), allemand, français, anglais, italien, hollandais, portugais, espagnol. . . . .	20 000
Affichette « Pour la santé de vos enfants, des vacances en Suisse » (tirage à part de la revue <i>Nebelspalter</i> ) . . . . .	1 000
Publications éditées par les agences . . . . .	393 000

La livraison du matériel de propagande de l'OCST, des associations touristiques, des entreprises de transport et de l'hôtellerie à nos agences a été effectuée en trois envois collectifs, dans les délais prévus.

Les représentations diplomatiques et consulaires de Suisse à l'étranger ont à nouveau reçu, à deux reprises (pour l'été et pour l'hiver), du matériel de propagande ; sur demande urgente de plusieurs d'entre elles, des envois complémentaires leur ont été adressés.

Nous avons également envoyé de grandes quantités de prospectus aux foires et expositions mentionnées sous chiffre 8, à l'intention des services de renseignements que nous y avions installés.

Une documentation choisie, dans différentes langues, a été remise aux participants aux nombreux congrès, assemblées et voyages d'études qui ont eu lieu cette année en Suisse.

Nous avons répondu à environ 4500 demandes de documentation, écrites ou verbales, provenant de Suisse ou de l'étranger. Plusieurs caisses de matériel (prospectus, brochures, affiches) sont parties dans le courant de l'année à l'adresse des « Special Services of US-Army », à Nuremberg et Wiesbaden, et de divers bureaux de voyages

de l'Afrique du Sud et d'Australie en vue d'actions spéciales dans le cadre des festivités prévues pour le Couronnement.

La vente, par notre service du matériel, des imprimés OCST aux intéressés suisses au tourisme et aux librairies a pris une extension sensible en 1952.

Les quelques chiffres suivants donneront une idée du volume du matériel de propagande réparti par nos soins dans le courant de l'année :

- a) Brochures et prospectus des stations et régions, des entreprises de transport, des stations thermales ; imprimés spéciaux de propagande pour les sports et les établissements d'éducation, guides généraux, y compris les publications de l'OCST. Reçu et expédié . . . . . 6 095 000 ex.
- b) Affiches éditées par les offices de tourisme locaux et régionaux, les entreprises de transport et l'OCST. Reçu et expédié . . . . . 129 220 ex.

1728 caisses, 1663 colis postaux et 25 765 paquets d'imprimés ont été nécessaires pour l'expédition à l'étranger des imprimés mentionnés ci-dessus. Poids total : 198 tonnes environ.

## 2. Propagande par la presse en Suisse et à l'étranger

Notre service d'articles de propagande, pendant le dernier exercice, s'est complété d'un grand nombre de textes qui — nous nous en apercevons aux justificatifs qui nous sont adressés — sont bien accueillis en Suisse et à l'étranger, et ont été souvent reproduits. 126 articles ont paru en langue allemande, 116 en français, 51 en anglais, sans compter les textes rédigés et distribués directement par nos agences. Ces articles embrassent tous les domaines qui relèvent de notre propagande, en tout premier lieu les régions touristiques et leurs manifestations propres, les moyens de transport, les montagnes, les lacs, la Suisse au cours des âges, le folklore, toutes les questions relatives au tourisme.

Une série d'articles paraissant au début de chaque mois, comme l'année précédente, ont été consacrés aux manifestations culturelles et sportives du mois suivant.

Les archives du service de presse dépassent largement un millier de textes polycopiés qui sont mis à la disposition des journaux et revues. On a particulièrement développé l'envoi de textes accompagnés d'une documentation photographique. Cette branche qui dépend surtout de la capacité de notre service photographique fera l'objet à l'avenir de nos plus grands soins.

Nous avons prêté notre concours à de nombreuses publications sous la forme d'articles et de textes rédigés spécialement et illustrés.

De plus, nous avons réservé un chaleureux accueil à un nombre appréciable de rédacteurs, de journalistes et d'écrivains étrangers que nous avons guidés pendant leur voyage en Suisse. Nous avons pu à cette occasion nous réjouir du bon travail réalisé en collaboration avec les associations touristiques régionales et locales et avec les services de propagande des entreprises de transport. Les très nombreux articles et reportages signés de ces journalistes constituent un précieux appui pour notre propagande de presse à l'étranger.

### 3. Radio

Nos émissions touristiques sur les postes nationaux jouissent toujours d'une large audience, non seulement de la part des intéressés qui y sont mentionnés mais de la part des auditeurs. Nous sommes très redevables aux studios de Zurich, Genève et Lausanne pour leur active collaboration. Aux U.S.A. une association académique du travail a donné 20 émissions qui ont été retransmises par 30 stations.

Cette action spéciale s'est momentanément clôturée sur ce résultat.

A l'occasion de l'arrivée à Melchtal du 25 000<sup>e</sup> enfant belge en vacances, une émission d'une heure fut faite par des reporters belges à l'émetteur français et flamand de Bruxelles. Pour le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'Association de voyage chrétienne néerlandaise à Zurich, la radio hollandaise fut représentée et l'OCST put s'adresser

directement aux auditeurs et souligner l'importance touristique de la Suisse.

Parmi diverses émissions, soit directes, soit retransmises par la Société Suisse de Radiodiffusion sur des émetteurs étrangers, nous tenons à mettre en valeur l'importante action en faveur du cours des directeurs des écoles suisses de ski à Zermatt, avec la participation d'un reporter et de deux techniciens de Radio-Lausanne, deux reporters (anglais et espagnol) du Service d'ondes courtes, Berne, un reporter de la BBC Londres, un reporter de la télévision Londres, un reporter de la télévision de Milan, un reporter de l'émetteur RIAS Berlin, un reporter de la Hessische Rundfunk de Francfort. Cette action ne favorise pas seulement Zermatt, mais l'hiver suisse en général.

Signalons, parmi les émissions payées, 20 émissions à l'émetteur de Monte-Carlo sur la Suisse, sur la base de textes établis et livrés par nous.

Nous sommes toujours en étroite liaison avec le Service d'ondes courtes dont nous recevons toute l'aide souhaitable pour notre propagande à l'étranger.

#### 4. Nos organes de presse

##### a) *La revue « La Suisse »*

Notre revue « La Suisse » largement diffusée en Suisse et à l'étranger a célébré son 25<sup>e</sup> anniversaire. Un numéro spécial a été publié à cette occasion qui parut en juillet et s'inséra dans une suite de numéros spéciaux marquant tant par leur forme que par leur contenu. Le premier de ces numéros fut celui de janvier, de 56 pages, qui, sous le titre « 50 ans de chemins de fer fédéraux suisses », était dédié à la création, au développement et à l'exploitation de nos chemins de fer. En mai, suivit un numéro qui faisait une place spéciale à la jeunesse et dont les pages s'inspiraient de notre slogan de propagande d'été : « Pour la santé de vos enfants, des vacances en Suisse ». Le numéro de septembre fut consacré à « La Suisse gastronomique ». Le numéro d'octobre fit subir à la revue un profond changement typographique et graphique ; il traitait de « la Suisse

à l'époque romaine », thème exprimé d'une façon très suggestive et qui eut un grand retentissement. Le numéro de novembre, dédié à l'« artisanat d'art », revint à l'époque présente. Véritable réussite documentaire, il ouvre la voie à des numéros spéciaux méthodiquement réalisés.

Outre le renouvellement graphique comprenant un emploi plus large de la couleur dans le texte et les pages illustrées, « La Suisse » subit un nouveau changement important en décembre, par l'unification de l'édition suisse et de l'édition pour l'étranger. Jusqu'alors, chacun des 6 cahiers paraissant chaque année pour l'étranger était composé du contenu de 2 cahiers pour la Suisse, en tenant compte spécialement des intérêts du lecteur étranger. Le travail a été simplifié dans le sens que chaque deuxième numéro pour la Suisse est rédigé en même temps comme édition pour l'étranger et conçu comme tel. Ce nouveau système permet de réduire les frais d'édition d'une manière appréciable.

Le tirage n'a pas varié : 12 cahiers pour la Suisse tirés à 15 000 exemplaires et 6 pour l'étranger tirés également à 15 000.

#### b) *Service de presse*

Le service de presse pour l'étranger a été rédigé en langue française, comme l'année dernière, en moyenne tous les 15 jours par les soins du Siège auxiliaire, polycopié sous le titre de « Bulletin OCST » et adressé à tous les intéressés, mais en première ligne aux agences qui y puisent les éléments de leur propre service de presse. Vingt numéros du « Bulletin » ont paru en 1952.

#### c) *Communications OCST*

Nos « Communications OCST » (service interne) qui renseignent les autorités, les membres du Parlement, les membres de l'OCST et les autres intéressés au tourisme sur notre activité et l'ensemble de la situation touristique ont paru 8 fois. Elles ont partout suscité un vif intérêt.

#### d) *Service de renseignements*

Le Service de renseignements annexé au Service de presse a été mis à contribution de la façon la plus variée en 1952. D'innombrables

demandes ayant surtout trait à des voyages et des séjours en Suisse, dans les hôtels, pensions, chalets en location, écoles, universités, cliniques et sanatoriums, ainsi qu'aux manifestations prévues, nous sont parvenues de presque tous les pays d'Europe, et dans une mesure croissante des pays d'outre-mer.

### 5. Propagande par le film

Au cours de l'année 1952, 179 réductions 16 mm. et 9 copies de 35 mm. ont été tirées. Tout ce matériel a été réparti entre les agences de l'OCST et les représentations diplomatiques et consulaires suisses à l'étranger et a été utilisé pour des projections à la télévision et sur les bateaux des services transatlantiques. Cette année aussi, notre propagande a été placée sous le signe du film en couleurs. Au concours de films sportifs de Cortina d'Ampezzo, notre production « Citius, altius, fortius » a obtenu une médaille. Le film « L'Aar » a été distingué par une plaquette au concours européen de films de propagande touristique.

A l'occasion du séjour en Suisse, cette année, de jeunes aviateurs américains, nous avons fait tourner un film étroit en noir et blanc que le « Civil Air Patrol » fera passer sur un programme de télévision.

Divers films OCST contribuèrent en été, dans un camp d'enfants belges dans le Melchtal, à faire mieux connaître notre pays à nos jeunes hôtes. Le film tourné en Suisse en 1951 par le producteur Samivel « Cimes et Merveilles », qui a été projeté cette année dans quelques villes de notre pays, a rencontré partout un grand succès.

### 6. Service de conférences

Notre Service de prêts en Suisse de diapositives en couleurs jouit toujours d'une grande faveur auprès des sociétés. Une nouvelle série de 50 diapositives de costumes suisses a été constituée. A côté des actifs services de conférences tels que les pratiquent certaines agences (voir les rapports d'agences), certains conférenciers ont été soutenus par nous, notamment Sir Arnold Lunn pour une tournée de conférences aux U.S.A., MM. Anton R. Lendi au Canada et le Directeur Käch qui a fait 3 conférences en suédois au Danemark.

**En collaboration avec une maison spécialisée, un film-diapositives (strip) en noir et blanc a pu être constitué avec notre matériel photographique à l'usage des conférenciers sur le thème général « la Suisse ». Ce montage est dans le commerce et peut être acheté pour nos agences au prix de revient.**

## **7. Service photographique**

Pendant toute l'année, la demande de bons documents photographiques pour l'illustration d'articles a été grande de la part de la presse suisse et étrangère. Notre laboratoire photographique a livré 18 700 agrandissements dans les formats 18×24 et 30×30.

Nos archives se sont enrichies de 1040 nouveaux négatifs. La collection des photos en couleurs s'est également complétée. Des sujets divers ont été représentés, depuis des paysages jusqu'à des reportages complets sur différents thèmes. Ce matériel est envoyé régulièrement à nos agences et remis à des journalistes étrangers qui visitent nos bureaux au cours de leurs voyages en Suisse. Le Service d'articles a polycopié 296 nouveaux textes d'écrivains connus et de spécialistes en diverses langues et les a expédiés en Suisse et à l'étranger où ils ont trouvé partout une bonne utilisation dont témoigne le grand nombre de justificatifs. Ce matériel est trié par nous et classé. Le Service des clichés a également fonctionné cette année d'une façon satisfaisante. 378 clichés — un peu plus que l'année précédente — ont été donnés à la presse, tantôt gratuitement, tantôt aux tarifs de prêts d'usage.

## **8. Expositions et foires**

Notre Office a participé, dans le courant de 1952, aux foires et expositions internationales suivantes :

### **a) A l'étranger :**

**Exposition de photographies « Images de Suisse », à Nice, du 19 janvier au 3 février.**

**Semaine suisse à Helsinki, du 9 au 19 février.**

**Exposition de photographies « Images de Suisse », à Marseille, du 9 au 24 février.**

**Puppenspiel-Ausstellung, à Munich, du 9 au 29 février.**

**Exposition « L'art graphique suisse actuel », à Helsinki, du 21 février au 6 mars.**

**Swiss Holiday Exhibition, à Sheffield, du 1<sup>er</sup> au 10 mars.**

**Exposition de photographies « Regards sur la Suisse », à Bordeaux, du 1<sup>er</sup> au 16 mars.**

**Foire de Nice, du 1<sup>er</sup> au 17 mars.**

**Ideal Home Exhibition, à Londres, du 3 au 29 mars.**

**Foire internationale, Francfort-sur-le-Main, du 9 au 14 mars.**

**Jan van Riebeck Festival, à Capetown, du 14 mars au 5 avril.**

**Exposition internationale d'horticulture, à New-York, du 16 au 22 mars.**

**Exposition « Touring Switzerland », à Croydon, du 17 au 21 mars.**

**Exposition « Die schöne Schweiz », à Bonn, du 17 au 29 mars.**

**Exposition collective « Buchschaffen in der Schweiz », à Vienne, du 21 au 28 mars.**

**Exposition de photographies « Regards sur la Suisse », à Toulouse, du 22 mars au 7 avril.**

**Exposition « Architecture suisse », à Bologne, du 22 mars au 10 avril.**

**Foire internationale à Utrecht, du 25 mars au 3 avril.**

**Exposition « Stations thermales », à Cannes, du 25 mars au 8 avril.**

**Exposition « Das Schweiz. Bühnenbild von Appia bis heute », à Vienne, du 2 avril au 4 mai.**

**Foire de Milan, du 12 au 29 avril.**

**Exposition « Architecture suisse », à Milan, du 16 avril au 6 mai.**

**Foire de Lyon, du 19 au 28 avril.**

**Exposition de photographies « Images de Suisse », à Dijon, du 24 avril au 4 mai.**

**« Gastronomische Vierländerschau », à Munich, du 25 avril au 4 mai.**

**Exposition « Photo-Kino », à Cologne, du 25 avril au 4 mai.**

**Exposition touristique, à Nancy, du 25 avril au 24 mai.**

**Exposition d'affiches suisses, à Barcelone, du 26 avril au 4 mai.**

**Foire de Bruxelles, du 26 avril au 11 mai.**

Foire internationale d'Alger, du 26 avril au 11 mai.  
International Tourist Poster Exhibition, à New Delhi, du 3 au 11 mai.  
« Weltwoche der Werbung », à Vienne, du 5 au 11 mai.  
« Industrial Show », à Wellington, du 8 au 31 mai.  
Foire commerciale d'Arlon, du 17 au 26 mai.  
Foire internationale de Limoges, du 17 mai au 2 juin.  
Exposition « Amsterdam-Rheinkanal », à Amsterdam, du 21 mai au 15 juin.  
Fiera del Mediterraneo, à Palerme, du 25 mai au 10 juin.  
Exposition « Vita all'Aria Aperta », à Gênes, du 31 mai au 12 juin.  
Foire internationale de Reims, du 1<sup>er</sup> au 15 juin.  
Foire internationale de Grenoble, du 7 au 16 juin.  
Fiera Internazionale, à Padoue, du 7 au 22 juin.  
Foire internationale de Bordeaux, du 8 au 23 juin.  
Exposition de Souvenirs de voyages, à Paris, du 10 juin au 25 juillet.  
Salon international du tourisme, à Ostende, du 12 juillet au 3 août.  
Fiera di Trento, du 9 au 24 août.  
Foire de « St-Eric », à Stockholm, du 23 août au 7 septembre.  
Foire internationale de Strasbourg, du 1<sup>er</sup> au 21 septembre.  
Journée de l'Enfance, à Bruxelles, du 4 au 14 septembre.  
« Railways'books Exhibition », à Londres, du 9 septembre au 5 novembre.  
Foire de Marseille, du 13 au 28 septembre.  
Exposition internationale d'affiches, à Karlsruhe, du 19 au 28 septembre.  
Exposition « Deutsche Industrie », à Berlin, du 19 septembre au 5 octobre.  
Foire internationale de Pau, du 20 septembre au 2 octobre.  
Exposition « Technique d'aujourd'hui, Perspectives de demain », à Tananarive, du 21 septembre au 19 octobre.  
Exposition touristique, à Rosario, du 6 au 20 octobre.  
« Foreign Fair », à Los Angeles, du 13 au 26 octobre.  
Exposition d'art suisse, à Athènes, du 15 octobre au 12 novembre.  
Foire internationale gastronomique, à Dijon, du 31 octobre au 16 novembre.

29th Annual Women's International Exhibition, à New-York, du 1<sup>er</sup> au 8 novembre.

Salon de la Photographie, à Paris, du 15 au 30 novembre.

Exposition internationale de camping et tourisme, à Lisbonne, du 17 au 30 novembre.

Exposition internationale d'affiches, Le Caire, novembre 1952.

Nous avons participé financièrement au « bateau-exposition » en faveur de l'action « La jeunesse unit l'Europe » et envoyé des agrandissements photographiques pour l'ornementation d'une paroi, sous le titre « La jeunesse salue l'Europe ».

#### b) *en Suisse*

Foire suisse d'échantillons, à Bâle, du 19 au 29 avril.

Exposition mondiale de la photographie, à Lucerne, du 15 mai au 31 juillet.

Exposition « Reiseplakate aus zwei Ländern », à Zurich, du 12 juillet au 17 août.

Comptoir suisse, à Lausanne, du 13 au 28 septembre.

Exposition « Industrie und Gewerbe », à Zurich, du 25 septembre au 5 octobre.

Exposition de Noël, à Thoune, du 14 au 23 novembre.

### 9. Affiches

En date du 18 février 1952, la direction de l'OCST a adressé une lettre à 58 dessinateurs en publicité de Suisse les invitant à nous soumettre des projets d'affiches pour illustrer le slogan « Pour la santé de vos enfants, vacances en Suisse ». 25 ont répondu à notre appel, plus cinq autres qui n'avaient pas été invités. 63 maquettes nous sont parvenues dans le délai prescrit, c'est-à-dire avant le 31 mars 1952. A la demande du « Verband Schweiz. Graphiker » (VSG), la direction de l'OCST a accepté qu'un membre de cette association fasse partie du jury appelé à juger ces travaux. Le jury, composé de MM. H. Honegger-Lavater, délégué du VSG, Fritz Keller, dessinateur en publicité, et S. Bittel, directeur de l'OCST, à Zurich, s'est réuni le 3 avril 1952 dans la Salle des confé-

rences du Victoriahaus. Il a retenu 22 envois et primé au total 30 projets, sans toutefois établir de classement. Le jury a estimé que l'ensemble des maquettes proposées présentait de très grandes qualités.

Nous nous sommes servis pour les deux nouvelles affiches blanco d'été et d'hiver de vues en couleurs du photographe F. Schneider (Lucerne) ; la réalisation de l'affiche d'hiver « Pour la santé de vos enfants, vacances en Suisse » a été confiée à O. Furter, photographe, Davos.

L'affiche « costumes », 64 × 102 cm., signée K. Wirth, éditée en 10 000 exemplaires, est spécialement destinée à l'ornementation de vitrines et de locaux. Le même motif a été tiré en 20 000 exemplaires au format réduit d'affichette, envoyée, comme la précédente, à toutes nos agences de l'étranger et aux agences de voyages privées ; les frais d'impression de cette affichette sont considérablement inférieurs à ceux de l'affiche grand format.

Mentionnons aussi l'envoi de 1000 exemplaires de la nouvelle affiche blanco d'été, avec impression d'un texte publicitaire relatif à l'action entreprise en faveur des guides de montagne, aux offices de tourisme, agences de voyages, bureaux de renseignements CFF, magasins d'articles de sport, etc., ainsi qu'aux CFF et aux PTT pour affichage dans les emplacements réservés.

Nous avons également utilisé des affiches du format normal et mondial, provenant d'anciens stocks, pour certaines actions spéciales comme, par exemple, la tournée de conférences effectuée par M. Lendi, au Canada.

## 10. Vitrines

### a) *Etranger*

Nos agences ont reçu, à plusieurs reprises, des séries d'agrandissements photographiques aux formats de 30 × 30 et 50 × 50 cm., illustrant tout particulièrement le thème « Pour la santé de vos enfants, des vacances en Suisse ». De plus, des décors de vitrines complets pour les quatre saisons de l'année ont été envoyés à nos principales agences.

Le Cinquantenaire des CFF a incité nos agences à installer des vitrines spéciales en faveur des voyages par chemin de fer. Londres, par exemple, a exposé un modèle construit par Brown Boveri et Cie, à Baden, de la première locomotive du monde actionnée par des turbines à gaz. Ce modèle qui figure au Musée des sciences a pu être prêté à notre agence grâce à l'amabilité du représentant de la maison Brown Boveri, à Londres. En outre, un petit train électrique fonctionnait pendant les heures d'ouverture de l'agence et a attiré chaque jour des centaines de spectateurs.

Les vitrines des agences de Londres, Bruxelles et New-York ont été modernisées d'après le modèle de celles de Milan, suivant une conception de M. Keller, graphiste.

### b) Suisse

Le Crédit Suisse à Zurich a de nouveau mis ses seize vitrines à notre disposition pour la période du 14 juin au 25 juillet. Le matériel exposé, sur le thème « Gesunde Kinder durch Schweizer Ferien », a fort sympathiquement retenu l'attention du public ; la présentation, très réussie, était due à M. Miedinger, graphiste à Zurich.

Nous avons confié des agrandissements photographiques et des affiches à de nombreuses maisons de commerce privées, agences de voyages, banques, grands magasins, etc., qui contribuent, par l'ornementation de leurs vitrines et locaux, à la propagande touristique.

L'exposition organisée dans ses vitrines par les grands magasins de l'« Innovation », à Lausanne, en faveur des stations de montagne, mérite une mention spéciale ; elle s'accompagnait de la projection, chaque soir dans les vitrines, du film « Alpinisme ».

## 11. Actions spéciales

Une collection de costumes des Grisons a été livrée à l'Agence de Paris pour le Comité français de l'élégance, pour les festivals que ce Comité va présenter d'abord en France puis dans d'autres pays.

L'action des guides de montagne (réduction spéciale des tarifs) a pu être encore prolongée grâce à la subvention fédérale.

Il faut également signaler l'appui financier donné à une action de propagande de l'Institut suisse du sérum auprès des médecins italiens, sous la forme de distribution mensuelle de séries de paysages en couleurs.

La « Documentation sur la Suisse » destinée aux agences de voyages a entraîné un travail considérable de correspondance. 65 centres touristiques ont été touchés. L'action s'est terminée au 31 décembre 1952. Les frais d'ensemble se sont montés à 60 000 fr. L'OCST a pris à sa charge le 30% des frais d'impression des feuilles locales ainsi que les frais d'emballage et d'expédition, soit environ 50% des dépenses totales. L'expédition aux agences peut commencer au début de 1953.

Notre campagne de propagande entreprise au commencement de juin 1950 avec la firme américaine de publicité Foote, Cone et Belding, a pu heureusement continuer durant l'année 1952. Cette continuation qui s'imposait et était souhaitée de tous côtés nous fut rendue possible grâce au crédit spécial de 800 000 fr. accordé par les Chambres fédérales à la suite d'un message du Conseil fédéral dans la session de mars.

Ce crédit nous permit en outre de participer, tant pour des raisons de solidarité que pour des motifs de propagande, à l'action entreprise pour l'ensemble de l'Europe par l'European Travel Commission à New-York. Nous pouvons avec satisfaction certifier que le succès a couronné aussi bien notre propre action spéciale que la propagande pour l'Europe puisque le nombre des nuitées de provenance nord américaine, de 602 070 en 1951, s'est élevé à 875 626 nuitées en 1952, soit 273 556 nuitées de plus. Cela représente une augmentation de 45,4%, augmentation qui a compensé la chute des nuitées de provenance anglaise dans la proportion de deux tiers. Il convient de remarquer que le touriste américain qui n'est lié par aucune prescription de devises, généreux à la dépense, peut être considéré comme l'hôte le plus profitable de notre pays.

Ce fut toujours notre effort d'encourager la publication de livres sur notre pays et sur des thèmes suisses. Le marché du livre nord américain s'est enrichi cette année de trois nouvelles publications sur notre pays et qui ont été fort bien accueillies. Nous devons au

célèbre écrivain Ruth Adams Knight cette œuvre brillante : « Half-way to Heaven ». De la plume habile de la femme écrivain newyorkaise Anita Daniels est issu l'ouvrage remarquable, parfaitement adapté à toutes les nuances de la mentalité américaine : « I am going to Switzerland ». Nous devons à l'auteur de livres de voyages très lus en Amérique, Horace Sutton, le guide original et largement diffusé : « Footloose in Switzerland ».

Notre propre production s'est brillamment enrichie de 3 « trave-logues » américains de 16 mm. (Film de voyage avec commentaire personnel). Nous avons facilité la prise de ces trois films en couleurs d'une durée de présentation d'une heure chacun, aux meilleurs conférenciers de voyages américains, Earl Brink, Roy Eggersted et Curtis Nagel, en collaboration avec la Swissair. Ces films en couleurs qui, par leur facture, leur commentaire, l'accompagnement musical, ne laissent rien à désirer, ont été projetés en 1952 dans des centaines de conférences dans tout le territoire des Etats-Unis.

La propagande par la télévision, avec laquelle, aux U.S.A., comme la dernière campagne présidentielle l'a démontré, on peut atteindre 60 millions d'individus, a retenu toute notre attention et nous avons entretenu des rapports suivis avec les sociétés de télévision. Le fameux spécialiste américain de la télévision, M. William Mc Clure a entrepris, également avec notre concours, pour la Colombia Broadcasting System à New-York, un reportage par télévision pour le programme Ed. Murrow « See it now ». Les vues prises en Suisse ont été projetées en automne 52 sur tout le réseau CBS. Par ce reportage, d'une grande valeur de propagande, nous avons pu nous féliciter du travail fécond de collaboration avec les CFF et les PTT. Nous avons aussi pu nous assurer le concours du collaborateur permanent de la Canada Broadcasting Corp, M. Charles Wassermann, Montreal, pour un grand reportage sur des thèmes suisses. Ces interviews variées réalisées avec le matériel de prise de vue le plus moderne, ces reportages sur des manifestations patriotiques, culturelles et folkloriques seront émis par l'émetteur CBS, au début d'avril 1953 en 5 émissions suisses d'une durée d'une demi-heure chacune.

Le Canada s'est prodigieusement développé dans la dernière

décennie. Notre propagande devra tenir compte de plus en plus de son potentiel touristique de pays d'outre-mer. En considération de ce fait notre sous-directeur M. F. Niederer a été chargé de faire un voyage d'étude et de propagande à travers la partie orientale de ce Dominion. Ce voyage eut lieu entre le 10 février et le 4 mars et a donné les plus intéressants résultats du point de vue de l'information et de la propagande.

De notre bureau de Zurich, nous avons voué tous nos soins, comme auparavant, aux rapports avec les bureaux de voyages, ces importants auxiliaires du tourisme, dans tous les pays. Un contact étroit a été établi avec la firme de voyages « Helvetia European tours » dont le siège est à Bâle. Cet organisme suisse de vente pour des voyages en Europe — avec notre pays au premier plan — est bien introduite aux U.S.A. La tâche de cette entreprise privée est d'offrir aux bureaux de voyages américains des voyages à forfait parfaitement au point. Au congrès de l'ASTA (American Society of travel agents) qui eut lieu du 20 au 24 octobre 1952 à Miami, Floride, nous nous sommes fait représenter par notre sous-directeur M. Niederer et par le chef de notre agence de New-York, M. Pillichody. Nous avons pu faire à cette occasion la réjouissante constatation que la Suisse jouit à tout point de vue d'une excellente renommée dans le cercle des bureaux de voyages américains.

Nous avons offert une vivante leçon de choses aux employés des Agences de voyages étrangères, par le moyen de voyages d'études touristiques. En étroite connexion avec les CFF, les PTT et les entreprises de transport privées, l'hôtellerie et les directeurs suisses des offices de tourisme, nous avons pu réaliser 13 voyages d'instruction pour les employés des agences de voyages de Belgique, Allemagne, Angleterre, France, Hollande, Italie, Scandinavie et U.S.A.

Pour la préparation et la réalisation de ces voyages nous avons pu nous appuyer sur le travail de collaboration de l'ACS et du TCS.

Nous avons facilité en 1952, à divers points de vue les nombreux voyages individuels à but d'information et d'organisation entrepris par des membres des bureaux de voyages et ainsi augmenté le « Goodwill » à l'égard de la Suisse, pays de voyage.

A côté des voyages d'études pour le personnel des bureaux de voyages étrangers, nous avons aussi accordé notre appui, selon les possibilités, à des voyages destinés à l'étude de notre pays, mais organisés par des tiers. Ce fut le cas pour le voyage des étudiants de l'Escuela de Ingeneros de Caminos, Canales y Puertos, Madrid ; pour le voyage d'étude des médecins et professeurs de l'Université Fouad au Caire ainsi que pour les collaborateurs de province du Svenska Dagbladet de Stockholm.

Nous pûmes aussi donner une remarquable et personnelle leçon de choses sur notre situation touristique et surtout sur nos deux aéroports intercontinentaux de Zurich-Kloten et Genève-Cointrin, aux participants aux cinq voyages d'études des « Transworld Airlines » à travers l'Europe et dans le Proche Orient.

## **IV. Eléments de propagande**

### **1. Chemins de fer**

Nos agences à l'étranger ont à nouveau distribué aux agences de voyages et aux intéressés au tourisme de leur rayon, le matériel de propagande du Service de publicité des CFF et des chemins de fer privés (horaires, cartes itinéraires, affiches, brochures, calendriers, etc.). Dans les imprimés de nos agences, une large part est faite à la propagande ferroviaire, aux horaires et aux tarifs à destination des centres importants et des stations touristiques. En ce qui concerne la propagande par vitrines, le 50<sup>e</sup> anniversaire des CFF a été marqué par l'exposition d'un important matériel photographique. Le personnel d'agence s'est efforcé davantage encore à documenter le personnel des agences de voyages privées sur les tarifs et les différents billets. Notre Service photographique a mis à la disposition de la presse de nouveaux reportages sur les chemins de fer privés et de montagne. Notre revue « la Suisse » qui est distribuée mensuellement en 12 000 exemplaires dans les wagons des CFF